

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 11 janvier 2021 à 20h par conférence téléphonique.

The Municipal council of Elgin held a regular meeting on this Monday, January 11th, 2021 at 8:00pm by conference call.

Sont présents à cette conférence téléphonique :

The following councillors were present at this conference call:

Yves Beauregard
James Gaw
Donald Bergevin

David Drummond
Markus Liebl
Matthew Wallace

Sous la présidence de la mairesse Deborah Stewart, la directrice générale par intérim, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à cette conférence téléphonique.

The meeting was presided over by the mayor Deborah Stewart, the director general by interim Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Work Manager are also present by conference call.

SÉANCE DU CONSEIL À HUIS CLOS – COVID-19 – ENREGISTREMENT DE LA SÉANCE
SUR LE SITE WEB DE LA MUNICIPALITÉ / COUNCIL MEETING BEHIND CLOSED DOORS
– COVID-19 – RECORDING OF THIS MEETING IS AVAILABLE ON THE MUNICIPAL WEB
SITE

2021-01-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM / OPENING OF MEETING - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Yves Beauregard, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Yves Beauregard, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h25.

THE OPENING of the meeting at 8:25 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the mayor does not vote;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

1. Ouverture de l'assemblée - Quorum / Opening of the meeting - Quorum
2. Mot de la mairesse / Word from the mayor
3. Adoption de l'ordre du jour / Adoption of the agenda
4. Adoption des procès-verbaux / Adoption of the minutes
 - 4.1 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 7 décembre 2020 / Adoption of the minutes from the regular meeting of December 7th, 2020
 - 4.2 Adoption du procès-verbal de la séance extraordinaire du 14 décembre 2020 / Adoption of the minutes from the special meeting of December 14th, 2020
5. Période de questions du public / Question period from the public
6. Adoption du rapport de l'inspecteur – décembre 2020 / Adoption of the inspector's report – December 2020
7. Présentation et adoption du rapport du responsable des travaux publics – décembre 2020 / Presentation and adoption of the road work's report – December 2020
8. Adoption des comptes à payer – décembre 2020 et janvier 2021 / Adoption of the accounts payable – December 2020 and January 2021
 - 8.1 Liste des chèques émis / List of emitted cheques
 - 8.2 Liste des comptes à payer décembre 2020 / List of accounts payable December 2020
 - 8.3 Liste des comptes à payer janvier 2021 / List of accounts payable January 2021
 - 8.4 Liste des salaires / List of salaries
9. Demande de Financement – La petite Bibliothèque Verte / Financing Request – The Little Green Library
10. Résolution demandant au Ministère de l'économie, de la Science et de l'Innovation la nécessité de faciliter rapidement l'accès à un Service internet haute vitesse en zones rurales / Resolution asking the Ministry of the Economy, Science and Innovation for the need to quickly facilitate access to a high speed Internet service in rural areas
11. FCM - Renouvellement de l'adhésion 2021 / FCM - Membership Renewal 2021
12. SCABRIC – Adhésion 2021 / SCABRIC – Membership 2021

13. SCABRIC – Projet de diagnostic résidentiel de la capacité de résilience aux inondations / SCABRIC - Residential diagnostic project of the resilience capacity to floods
14. QUÉBEC MUNICIPAL – Renouvellement de l'adhésion 2021 / QUÉBEC MUNICIPAL – Membership Renewal 2021
15. Taux des allocations pour frais d'automobile 2021 (0.59\$/km) / 2021 automobiles allowance rate (\$0.59/km)
16. Nomination du pro-maire – février, mars et avril 2021 / Nomination of the pro-mayor for February, March and April 2021
17. Période de questions du public / Question period from the public
18. Varia
19. Rapport des membres du conseil municipal / Report from the members of the municipal council
20. Clôture de la session / Closing of meeting

Documents pour information / Documents for information

- A) **FQM – Communiqué de presse.**
 - 1) Déploiement de bureaux de projets – Une aide bienvenue pour les municipalités qui doivent adapter leur territoire aux changements climatiques, selon la FQM.
 - 2) Stratégie nationale de production de bois et Politique d'intégration du bois dans la construction Une bonne nouvelle pour la relance économique des régions
- B) **FQM – Bulletin Contact.**
 - 1) 14 Décembre 2020
- C) **FQM – Communication.**
 - 1) Concours -Votre région est la plus belle? Envoyez-nous vos photos!
 - 2) Informations supplémentaires concernant l'annonce d'hier du premier ministre sur les nouvelles mesures de confinement en vigueur du 17 décembre 2020 au 10 janvier 2021 inclusivement
- D) **FQM – Formation.**
 - 1) 2021 se prépare maintenant !
- E) **FQM – Infolettre Actualités FQM**
 - 1) Numéro 2 – le 9 décembre 2020
 - 2) Numéro 3 – le 15 décembre 2020
 - 3) Numéro 4 – le 6 janvier 2021
- F) **MRC du Haut St-Laurent.**
 - 1) Tournée Escale : Un nouveau concept clé-en-main pour 2021
 - 2) La MRC conclut une entente de principe avec Marina Port-Lewis
 - 3) Guide d'achat local
- G) **TRCAM**
 - 1) Infolettre Hiver 2020
- H) **Santé et Services sociaux Québec**
 - 1) Infolettre Décembre 2020
- I) **Centre d'aide et d'accompagnement en défense de droits aux personnes âgées et leurs proches (CAAPA)**
 - 1) Infolettre Novembre 2020
 - 2) Infolettre Décembre 2020
- J) **Goudreau Poirier**
 - 1) Communiqué de presse – Fusion des associées de Goudreau Poirier et BCGO s.e.n.c.r.l à compter du 1^{er} janvier 2021
- K) **La Fédération de l'UPA de la Montérégie.**
 - 1) Infolettre régionale – 18 décembre 2020
- L) **Rural Development**
 - 1) Manifestation d'intérêt – Logement abordables

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-03

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2020 /
ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF DECEMBER 7TH, 2020**

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 7 décembre 2020;

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held December 7th, 2020;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Yves Beauregard, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Yves Beauregard, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 7 décembre 2020, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of December 7th, 2020, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-04

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 14 DÉCEMBRE 2020 / ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF DECEMBER 14TH, 2020

ATTENDU qu'une séance extraordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 14 décembre 2020;

WHEREAS a special meeting of the municipal council of Elgin was held December 14^h, 2020;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

WHEREAS minutes were written;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 14 décembre 2020, avec dispense de lecture.

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of December 14^h, 2020, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

2021-01-05

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – DÉCEMBRE 2020 / ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – DECEMBER 2020

ATTENDU que Loran Smolkin de la Compagnie Infrastructel agit à titre d'inspectrice municipale pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Loran Smolkin from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour les mois de décembre 2020 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS she gave the director general a report of his work for the month of December 2020 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport de l'inspecteur municipal pour les mois de décembre 2020.

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of December 2020.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-06

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – DÉCEMBRE 2020 / PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD WORKS REPORT – DECEMBER 2020

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the road inspector for the municipality of Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de décembre 2020 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

WHEREAS he gave the director general a report of his work for the month of December 2020 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de décembre 2020.
TO ADOPT the report from the road inspector for the month of December 2020.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-07

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – DECEMBRE 2020 / ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – DECEMBER 2020

Madame Guylaine Carrière, directrice générale par intérim, présente la liste des chèques émis du mois de décembre 2020

Ms. Guylaine Carrière, Interim General Director, presents the list of checks issued for the month of December 2020

| Fournisseur | Date | Description | Montant |
|-------------------------------|------------|--|--------------------|
| Ministère du Revenu | 2020-12-09 | REMISES DE L'EMPLOYEUR | 4 626,63 \$ |
| Hydro-Québec | 2020-12-29 | HV 16 Oct au 11 Déc 2020 | 436,25 \$ |
| | 2020-12-31 | Éclairage de Rues Dec. 2020 (31 jours) | 73,50 \$ |
| Bell Canada | 2020-12-16 | Téléphone Hotel de Ville | 21,66 \$ |
| Drummond David | 2020-12-14 | Achat de Tasses Elgin | 180,59 \$ |
| La Bouffe Additionnelle | 2020-12-16 | Don | 250,00 \$ |
| Receveur général | 2020-12-09 | REMISES DE L'EMPLOYEUR | 1 641,40 \$ |
| Gaw James | 2020-12-07 | 12 x Meetings and 90 km traveling | 652,20 \$ |
| Tim Gavin | 2020-12-01 | Cellulaire - Decembre 2020 | 50,00 \$ |
| | 2020-12-29 | Work Clothing | 28,68 \$ |
| Carrière, Guylaine | 2020-12-14 | Info Dec 2020 | 46,67 \$ |
| | 2020-12-29 | Calendrier d'ordures | 72,50 \$ |
| | 2020-12-31 | Office Supplies | 68,45 \$ |
| Bell Conférence Inc. | 2020-12-14 | Réunion du 2 novembre 2020 | 34,77 \$ |
| CIBC (Classic Plus Visa Card) | 2020-12-29 | Bureau en Gros-Sous-chaise HV | 80,47 \$ |
| TOTAL: | | | 8 263,77 \$ |

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de décembre 2020 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

WHEREAS cheques were emitted during the month of December 2020 in order to assure the good functioning of the municipality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des chèques émis au montant de 8 263.77\$ du mois de décembre 2020.
TO ADOPT the list of emitted cheques for the amount of \$8 263.77 for the month of Decmber 2020.

ADOPTÉE / ADOPTED

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – DÉCEMBRE 2020 / ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - DECEMBER 2020

Madame Guylaine Carrière, directrice générale par intérim, présente la liste des comptes à payer du mois de décembre 2020.

Ms. Guylaine Carrière, Interim General Director, presented the list of accounts payable for the month of December 2020.

| Fournisseur | Description | Montant |
|--|---|---------------------|
| Garage Brad Rogers | Oil filter | 55,47 \$ |
| | Fuel Seperator for Peterbuilt | 106,83 \$ |
| | Fuel and coolant filter | 47,31 \$ |
| Groupe Lou-Tec Inc. | Towable Boom Lift Rental | 840,66 \$ |
| Infrastructel | Inspector (Oct 24 - November 20, 2020) | 1 435,12 \$ |
| J. R. Caza & Frère Inc. | Oil, Chisel Blade and Gloves | 78,76 \$ |
| Jalec Communication | Connectors | 11,50 \$ |
| La Vallée des Travailleurs | Jacket Tim | 101,59 \$ |
| | Clothing Tim | 170,93 \$ |
| Les pièces d'Auto HAP Inc. | Gas - Ford | 101,00 \$ |
| | Electrical Tester | 33,29 \$ |
| | Gas Ford + Gas for Chain Saw | 143,00 \$ |
| | Gas - Ford | 70,00 \$ |
| | Gas - Ford | 114,00 \$ |
| Location de camions | Peter and Plow (Dec 18 2020 - Jan 18 2021) | 3 067,98 \$ |
| M.R.C. du Haut-Saint-Laurent | Quote Part - Juil-Aout-Sept 2020 | 3 145,52 \$ |
| | Quote Part Oct-Nov Dec 2020 | 3 145,52 \$ |
| Pièces d'Auto Valleyfield inc. | Electical Connectors | 22,74 \$ |
| | Steel Clips | 7,46 \$ |
| | DEF Peterbuilt | 26,44 \$ |
| | Windshield Washer | 13,29 \$ |
| | Polisher | 181,07 \$ |
| | Shop supplies | 29,75 \$ |
| Robert Daoust & Fils Inc. | Recyclage Décembre 2020 (2 Collectes) | 1 838,52 \$ |
| | Ordures Novembre 2020 (12,61 mt) | 3 970,51 \$ |
| Sani-Vrac | Septic Tank Cleaning (Garage) | 229,95 \$ |
| Servicofax | Contrat de Service (2020-11-25 au 2020-12-24) | 298,89 \$ |
| Suroît Petrotech (Ste-Martine) | Diesel 1632,30 liters | 1 890,05 \$ |
| | Huile a fournaise Garage | 352,56 \$ |
| Sylvie Anne Godbout Me | Dossier 2002-04 Lacey | 237,13 \$ |
| Tech Mix | Cold patch | 155,91 \$ |
| Total des Comptes à Payer (Décembre 2020) | | 21 922,75 \$ |

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Yves Beauregard, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Yves Beauregard, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously; the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des comptes à payer au montant de 21 922.75\$ pour le mois de décembre 2020.

TO ADOPT the list of the accounts payable for the amount of \$21 922.75 for the month of December 2020.

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale par intérim, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire. I, the undersigned, Guylaine Carrière, director general, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale par intérim

2021-01-09

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JANVIER 2021 / ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE - JANUARY 2021

Madame Guylaine Carrière, directrice générale par intérim, présente la liste des comptes à payer du mois de janvier 2021.

Ms. Guylaine Carrière, Interim General Director, presented the list of accounts payable for the month of January 2021.

| Fournisseur | Description | Montant |
|---|--------------------------------------|---------------------|
| FQM | Adhésion 2021 | 1 142,72 \$ |
| Groupe Ultima Inc. | Assurances 2021 | 11 031,00 \$ |
| La Capitale Assureur | Primes assurances Coll. Janvier 2021 | 666,28 \$ |
| La Fondation Arthur Pigeon | Don 2021 | 150,00 \$ |
| Les Éditions Wilson & Lafleur inc. | Subscription January - December 2021 | 94,50 \$ |
| Les pièces d'Auto HAP Inc. | Gas - Ford | 108,00 \$ |
| Régie Intermunicipale de Patinoire | Quote part 2021 | 2 800,00 \$ |
| Tim Gavin | Cellulaire Janvier 2021 | 50,00 \$ |
| Total des Comptes à payer JANVIER 2021 | | 16 042,50 \$ |

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des comptes à payer au montant de 16 042.50\$ pour le mois de janvier 2021.

TO ADOPT the list of the accounts payable for the amount of \$16 042.50 for the month of January 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale par intérim, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire. I, the undersigned, Guylaine Carrière, director general, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit is available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale par intérim

2021-01-10

ADOPTION DE LA LISTE DES SALAIRES – DÉCEMBRE 2021 / ADOPTION OF THE SALARIES – DECEMBER 2021

ATTENDU qu'un salaire hebdomadaire est versé aux employés de la municipalité;
WHEREAS a weekly salary is given to the municipal employees;

ATTENDU qu'un salaire mensuel est versé à la mairesse;
WHEREAS a monthly salary is given to the mayor;

ATTENDU qu'un salaire est versé annuellement à tous les conseillers municipaux;
WHEREAS an annual salary is given to all the municipal councillors;

ATTENDU que des frais de déplacement sont payés, au besoin, aux employés et élus municipaux;
WHEREAS traveling fees are paid, if needed, to the municipal employees and members of the council;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Yves Beaugard, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Yves Beaugard, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'ADOPTER la liste des salaires et des frais de déplacement au montant de 34 130.66\$ pour la période du 1 au 31 décembre 2020.

TO ADOPT the list of the salaries and traveling fees for the amount of \$34 130.66 for the period of the 1st to the 31st of December 2020.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-11 **DEMANDE DE DON – LA PETITE BIBLIOTHÈQUE VERTE / DONATION REQUEST – THE LITTLE GREEN LIBRARY.**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Yves Beauregard et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Yves Beauregard and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE FAIRE un don de 915.00\$ à la Petite Bibliothèque verte pour l'année 2021.

TO DONATE \$915.00 to the Little Green Library for the year 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-12 **DEMANDE AU MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DE LA SCIENCE ET DE L'INNOVATION LA NÉCESSITÉ DE FACILITER RAPIDEMENT L'ACCÈS À UN SERVICE INTERNET HAUTE VITESSE EN ZONES RURALES / REQUEST TO THE MINISTRY OF THE ECONOMY, SCIENCE AND INNOVATION FOR THE NEED TO QUICKLY FACILITATE ACCES TO HIGH SPEED INTERNET SERVICE IN RURAL AREAS.**

ATTENDU QUE la pandémie a bouleversé pratiquement tous les aspects de nos vies, dont ceux du travail et de l'enseignement;

WHEREAS the pandemic has changed virtually every aspect of our lives, including those of work and education;

ATTENDU QUE l'internet haute vitesse n'est pas accessible dans tous les foyers en zones rurales;

WHEREAS high speed internet is not accessible to all households in rural areas;

ATTENDU QU'un service internet haute vitesse s'impose pour stimuler l'économie régionale tout en fournissant aux familles et aux entreprises les outils numériques qu'il faut pour s'adapter à cette nouvelle réalité;

WHEREAS a high-speed internet service is needed to stimulate the regional economy while providing families and businesses with the digital tools they need to adapt to this new reality;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas :

CONSEQUENTLY, it is proposed by Councilor James Gaw seconded by Councilor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote:

QUE la présente résolution ainsi qu'une lettre soient envoyées par la poste au Ministère de l'Économie, de la Science et de l'innovation pour attirer leur attention sur la nécessité de faciliter rapidement l'accès à un Service internet haute vitesse en zones rurales, dont notre municipalité fait partie.

THAT this resolution and a letter be sent by mail to the Ministry of the Economy, Science and Innovation to draw their attention to the need to quickly facilitate access to a high-speed Internet service in areas rural areas, of which our municipality is part.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-13 **FCM – CONTRIBUTION ANNUELLE 2021 / FCM – 2021 ANNUAL CONTRIBUTION**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE RENOUVELER notre adhésion annuelle de la FCM au coût de 238.80\$ taxes incluses pour l'année 2021.
TO RENEW our annual membership with the FCM for the amount of \$238.80, taxes included for the year 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-14 **SCABRIC – ADHÉSION 2021 / SCABRIC – 2021 MEMBERSHIP**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Yves Beauregard, appuyé par le conseiller Matthew Wallace et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Yves Beauregard, supported by the councillor Matthew Wallace and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE RENOUVELER notre adhésion de la SCABRIC au coût de 100.00\$ pour l'année 2021.
TO RENEW our membership with SCABRIC for the amount of \$100.00 for the year 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-15 **QUÉBEC MUNICIPAL – SERVICE INTERNET 2021 / QUÉBEC MUNICIPAL – 2021 INTERNET SERVICE**

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Matthew Wallace, appuyé par le conseiller Yves Beauregard et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
IT IS PROPOSED by the councillor Matthew Wallace, supported by the councillor Yves Beauregard and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE RENOUVELER notre adhésion annuelle au service internet de Québec Municipal au coût de 170.82\$, taxes incluses pour l'année 2021.
TO RENEW our annual internet service with Québec Municipal for the amount of \$170.82, taxes included for the year 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-16 **TAUX DES ALLOCATIONS POUR FRAIS D'AUTOMOBILE POUR 2021 / RATE OF ALLOWANCES FOR AUTOMOBILE EXPENSES FOR 2021**

ATTENDU QUE le taux d'allocation pour les frais d'automobile pour les employés qui utilisent leur véhicule dans le cadre de leur travail, est ajusté par l'Agence du Revenu du Canada annuellement ;
WHEREAS the rate of allowances for automobile expenses for employees that use their vehicles for working purposes, is adjusted by Revenu Canada annually;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Markus Liebl, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Markus Liebl, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the mayor does not vote;

D'AJUSTER le taux des allocations pour les frais d'automobile à 0.59\$/KM pour l'année 2021.
TO ADJUST the rate of allowances for automobile expenses to \$0.59/KM for the year 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

2021-01-17 **NOMINATION DU PRO-MAIRE – FÉVRIER, MARS ET AVRIL 2021 / NOMINATION OF THE PRO-MAYOR – FEBRUARY, MARCH AND APRIL 2021**

ATTENDU qu'un pro-maire doit être nommé tous les 3 mois;
WHEREAS a pro-mayor must be nominated every 3 months;

ATTENDU que le conseiller Donald Bergevin avait été nommé pro-maire pour les mois de novembre, décembre 2020 et janvier 2021;
WHEREAS the councillor Donald Bergevin was nominated for the months of November, December 2020 and January 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Yves Beauregard, appuyé par le conseiller Markus Liebl et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;
CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Yves Beauregard, supported by the councillor Markus Liebl and resolved unanimously, the mayor does not vote;

DE NOMMER le conseiller David Drummond pro-maire pour les mois février, mars et avril 2021.

TO NOMINATE the councillor David Drummond pro-mayor for the months of February, March and April 2021.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public **Second period of questions from the public**

VARIA

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER JAMES GAW mentionne qu'à cause des restrictions émis par le gouvernement du Québec, l'aréna est fermé pour un temps indéterminé. L'administration a décidé de garder la glace refroidie au moins jusqu'à la fin du mois de janvier. Il y aura une décision qui sera prise à la fin du mois à savoir s'ils gardent la glace ou non dépendant des annonces gouvernementales.

Il tient à souligner l'excellent travail du Directeur de l'aréna. Il a pu louer la glace à des familles vivant à la même adresse pour contribuer à générer des revenus pour l'aréna.

COUNCILOR JAMES GAW mentions that due to restrictions issued by the Government of Quebec, the arena is closed indefinitely. The administration decided to keep the ice, at least until the end of January. There will be a decision made at the end of the month as to whether they keep the ice or not dependent on government announcements.

He would like to acknowledge the excellent work of the Arena Director. He was able to rent the ice to families living at the same address to help bring in some revenues for the arena.

2021-01-18

CLÔTURE DE LA SESSION / CLOSING OF THE MEETING

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Yves Beauregard, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, la mairesse ne vote pas;

IT IS PROPOSED by the councillor Yves Beauregard, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously; the mayor does not vote;

DE CLORE la session. Il est 20h40.

TO CLOSE the meeting. It is 08:40 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Deborah Stewart
Mairesse / Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale par intérim /
Director General by interim